

А.Э. Левицкий, доктор филологических наук
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова,
Москва, Российская Федерация

Т.Н. Никульшина, доктор филологических наук,
Автомобильно-дорожный институт (филиал) «Донецкий национальный
технический университет» в г. Горловка, Горловка, Российская Федерация

A.E. Levitsky, Doctor of Philology
Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russian Federation

T.N. Nikulshina, Doctor of Philology
Automobile and Road Institute (Branch) of “Donetsk National Technical University”
in Gorlovka, Gorlovka, Russian Federation

МИР РУССКОЙ И АНГЛИЙСКОЙ СКАЗКИ

THE WORLD OF RUSSIAN AND ENGLISH TALES

Возможный мир исследуется сквозь призму народных сказок. Акцентируются особенности возможного мира. Выявляется взаимосвязь возможного, нереального и реального миров. Предложенный подход продуцирует перспективы в изучении множественности миров.

Ключевые слова: возможный; нереальный; реальный; множественность миров; народные сказки.

The paper focuses on analyzing the possible world through the folk tales representation. The semantics of possible worlds are highlighted. The interrelation of the possible, unreal and real worlds is revealed. This kind of approach is viewed as capable of producing further results in studying the plurality of worlds.

Key words: possible; unreal; real; the plurality of worlds; folk tales.

Моделирование мира сквозь призму языка как средства отражения ментальности народа является одним из важнейших аспектов современных лингвистических изысканий [Телия 1996].

Целью исследования является выявление и сопоставление лингвокультурных особенностей вербализации возможного русским и английским лингвосообществами. Для достижения поставленной цели и с учетом характера рассматриваемого материала основным методом исследования является сопоставительный.

Трансформируя действительность, человек создает вымышленный мир, желаемую, но субъективную реальность, актуализированную в специфической форме – ментальном пространстве как возможной среде [Пропп 1998]. Стремление носителей русского и английского языков материализовать свои желания, идеи и мечты, создает альтернативный вид бытия.

Материалом исследования выступают русские и английские народные сказки разных жанров, в которых отражается образ возможного мира, сконструированного русскими и англичанами; это ментальный мир, в котором сосуществуют реальность и нереальность. В сказках находят отражение результаты человеческой деятельности на основе стратегий формирования знаний и представлений членов лингвосообщества об окружающем мире, о себе в этом мире, а также определение направлений его развития. Сказочный мир носителей русского и английского языков выявляет те особенности жизни, которые на определенный момент являются неактуализированными, но желанными: превышающая норму физическая сила (*волшебный напиток, magic drink*), защита от смерти в схватке с врагом (*волшебная рубашка, aegis*) или оживление после смерти (*живая вода, elixir*), быстрое перемещение во времени и пространстве (*ковер-самолет, сапоги-скороходы; magic carpet, the shoes of extraordinary swiftness*), вечная молодость (*молодильные яблоки, nectar*), контроль сна (*сонное зелье, a sleeping drink*). Насущным и для русских, и для англичан является понимание представителей фауны и флоры, которым в сказках приписывается умение думать и говорить на языке людей.

Актуальность идеи реализации возможностей нереального, но желаемого привела к появлению по всему миру многочисленных экранизированных версий известных народных сказок, которые на основе знаний и представлений творческих групп, а также существующих технических возможностей расширили границы сказочного мира: «Лесная царевна» (2005, Россия), «По щучьему велению» (2023, Россия), «Последний богатырь. Наследие» (2024, Россия), «Финист. Первый богатырь» (2025, Россия), «Jack and the Beanstalk» (2010, Великобритания), «The 10th Kingdom» (1999, Великобритания, Германия, США), «Prince Charming» (2001, США), «DragonHeart. Vengeance» (2020, США), «The Little Mermaid» (2023, США), «Damsel» (2024, США).

Реальность, отраженная в сказочных текстах, эксплицирует тождественные надежды и ожидания географически отдаленных народов, затрагивая приоритетные вопросы, которые являются общечеловеческими.

Перспективы исследования видятся в сравнении особенностей вербализации различных аспектов возможного, желаемого и нереального в других западногерманских и восточнославянских языках, а также в расширении эмпирического материала.

Список литературы

Пропт В. Я. Морфология <волшебной> сказки. Исторические корни волшебной сказки. М.: Лабиринт, 1998.

Телия В. Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. М.: Языки русской культуры, 1996.